

Scoula Primara Zuoz/Madulain

Nossas tradiziuns e noss üsits düraunt il temp da scoula

Riassunt istoric

L'umanist Zuozingher Gian Travers (1483-1563) es sto da grand'importanza per nossa lingua. Cun la cumpilaziun d'üna grand'ouvra illa lingua rumauntscha, ho'l miss il fundamaint pel rumauntsch in scrit.

Da noss antenats chi vivaivan in Engiadina, aunz cha'ls Romauns als haun suottamiss, do que be ipotesas. Lur preschentscha as refletta però in nossas tradiziuns chi haun rischs pajaunas: Cul **Chalandamarz** chi ho lö als 1. marz, s-chatschaivan già noss perdavaunts l'inviern. S-chelland, geischland e chantand clamaivane la prümavaira.

Als 24 gün, intuorn il temp dal solstizi, es **San Gian**. In Engiadin'Ota ho quista tradiziun survivieu be a Zuoz. Ella vain praticeda in üna fuorma pü simpla, que voul dir cha las mattas nu regalan hozindi pü üngüns övs als mats. Quista tradiziun es cleramaing ün rituel dad ova e früttaivlezza.

C h a l a n d a m a r z:

Extrat dal "Dicziunari Rumantsch Grischun, terz volüm, funtauna traunter 1900 e 1930":

„Am 1. März gehen die patruns (Festmeister) und einige ältere Burschen schon um 4 Uhr mit den Schellen um „herauszurufen“. Sie läuten unter den Fenstern der Schellen tragenden Buben. Diese erscheinen am Fenster und geben Antwort.- Die patruns läuten auch unter den Fenstern ihrer „Damen“, die ihnen dafür ein an einer Schnur heruntergelassenes, mit einem roten Bändchen verziertes Päckchen Karamellen schenken. Um 7 Uhr besammeln sich alle Buben auf dem Dorfplatz und ziehen dann so laut wie möglich schellend durch das Dorf. Der stolz vorausmarschierende patrun sammelt Geld ein...“



Ils prüms marz es pels creschieus d'interess generel. Quel di vegnan nempe tschernidas las autoriteds cumünelas.

Pels scolars e per las scholaras es il Chalandamarz la festa la pü importanta düraunt il temp da scoula. Pels patruns e per las patronas simbolisescha il Chalandamarz taunt la fin scu eir ün nouv cumanzamaint d'üna part da lur vita. Ils patruns e las patronas sun respunsabels per tuot l'organisaziun da quista festa (cun sustegn da la magistraglia e dal cussagl da scoula) e pel bainster dals iffaunts pü giuven.

Il prüm segn dal Chalandamarz es il fracasch da las geischlas chi rimbomba tres la vschinauncha a partir dals prüms favrer. Sün quel segua la "prouva" chi ho lö in generel duos dumengias aunz il Chalandamarz. Ils mats as reuneschan tal mulin vegl e partan a las ündesch. Il cortegi cun s-chellas maina intuorn mincha bügl da la vschinauncha.

La saira aunz il cortegi da Chalandamarz as radunan ils patruns e las patronas per festager insembel. A mezzanot as inscrivane i'l Vout. Vers bunura vaune alura cun talacs a clamer our mincha mat da scoula cul cumand dad esser la bunura a las set sün Plaz. Mincha patrona surdo a sieu patron ün sach plain caramellas ch'ellas haun fat sves. Las caramellas als dessan der forza per tegner our ils strapachs. Il cortegi düra ün di e mez. El passa tres singulas plazzas, nouvs quartiers ed in mincha chesa abiteda illa part veglia da Zuoz. Cun pocas excepziuns aintran ils mats i'ls sulers da las chesas veglias per chanter las chanzuns tradiziunelas. Al listess temp as paune s-chuder ün pô dal fraid chi regna pelpü da quist temp. Il cortegi glivra als prüms marz intuorn mezdi sün Plaz, inua cha'ls mats chauntan, daun ün pèr clap s-chelledas e schloppan lur geischlas. Quist mumaint attira a bgeras spectaturas ed a bgers spectatuors indigens. Minch'an as vezza eir a Zuozinghers chi vivan a l'ester. Bgers d'els ans vögljan natürelmaing demonstrer ch'üngün hom chi ho passanto si'infanzia a Zuoz nun ho schmancho cu cha's schloppa la geischla! Zieva il bal dals iffaunts, chi ho lö il zievamezdi, mangian tuots insembel la tschaina servida dals patruns e da las patronas. La saira faun las classas üna pitschna produenziun pels genituors. Zieva segua il bal cullas tras-chas tradiziunelas.

Tuot quists detagls ed auncha bgers oters vegnan comunichos als iffaunts dals patruns e da las patronas, dals magisters e dal cussagl da scoula.

La **blusa blova grischunaisa, la chapütscha cotschna e'l fazöl** sun obligatorics. Per schligerir il purter da las s-chellas do que güvlers speciels. Tuot quists ogets paun gnir cumpros i'l affer specialiso in vschinauncha. Dal 2006 ho il cussagl da scoula organiso per la prüma vouta üna **buorsa d'imprast** cul böt da metter minch'an a dispusiziun quists ogets ad interessos. Donaziuns in fuorma da materiel sun perque adüna bainvisas.

Las **s-chellas** vegnan imprastedas da differentas famiglias da Zuoz. Ellas dessan perque eir gnir trattadas cun chüra e respet. Infurmaziuns pü detagliedas survegnan ils mats düraunt lur provas da chaunt. La vschinauncha da Zuoz metta minch'an a dispusiziun ün pèr **geischlas**, distribuidas dal custodi. Geischlas paun gnir cumpredas tal seler.

Bluozchers

Zieva las vacanzas da Chalandamarz giouvan ils iffaunts a bluozchers. Da pü bod d'eira que ün gö da mats, hoz piglian part eir mattas. A vain giuvo sün piazza da scoula düraunt las posas, aunz e zieva la scoula. Declaro simpel, funcziuna quist gö da prümavaira (el düra be ün pêr eivnas) uschè: Bluozchers sun fuormas da plom in differentas grandezzas e cun differentas significaziuns. Ellas vegnan büttedas vers üna paraid. Quel chi vain il pü cunter al mür ho guadagno e po ramasser ils oters bluozchers giuvos da las conscolaras e dals conscolars. Bluozchers vegnan miss in salv in tas-chinas da chüram.

Las figüras – chi gnivan culedas dürant bgers ans dal farrer da Zuoz - paun gnir fattas sves, ma cun granda precauziun! A s'ho dad intaglier üna fuorma da lain. In quella vain culo il plom alquanto. Il plom stu sfrader e già es pront ün nouv ed originel bluozcher. La tas-china po gnir fatta sves u eir cumpreda tal seler/tapezier.

San Gian

Extrat da „Wenn Zuozer Buben Jagd auf Mädchen machen“ da Gerhard Franz, Terra Grischuna 1988:

„Kaum ist der Unterricht beendet, stürmt die Bubenschar ins Freie und füllt die Spritzen im Dorfbrunnen. Eine wilde Jagd auf die Mädchen beginnt, die ja irgendwie nach Hause wollen. Wie in einem aufgescheuchten Hühnerhof rennt alles kreuz und quer. ...“



Ils 24 gün perseguiteschan ils mats las mattas cun lur squittas chi vegnan implidas cun ova tals bügls da Zuoz. Las mattas haun il dret dad ir a chesa var tschinch minuts aunz cha glivra l'ultima lecziun. Sülla plazza da scoula nun es permiss da las squitter sü ed ad es in mincha cas scumando da bütter ad iffaunts aint ils bügls (accidaints!). La significaziun e las reglas da quista tradiziun vegnan declaredas minch'an als iffaunts tres la magistraglia.

Las squittas paun gnir fattas sves in simpla maniera. Que's drouva ün büschen (p. ex. d'aram) chi'd es serro d'üna vart. Per cha l'ova possa squitter our dal büschen cun pressiun, as stu fer üna fourina tres la vart serreda. Da la vart avierta dal büschen as stumpla aint ün manch da lain (p.ex. mez manch da scua). Intuorn il cho dal manch as plaja ün sdratsch u ün pô chanv. Uschè s'evitescha cha l'ova sguincha al manch cun squitter. (L'installatör sanitari u il farrer paun sgür güder inavaunt).

B ö s - c h i n d a N a d e l

Als 23 december ho lö il cult divin ecumenic da famiglia illa baselgia San Luzi cun preschantaziuns dals scolars e da las scolaras da la primara.

S a i n d a n o t

L'ura dal sain da not müda tenor stagiun, d'inviern suna'l a las 17:30 e da sted a las 21:30. Cul sain da not vain fat appel als iffaunts da scoula cha'd es ura dad ir a chesa. Avaunt pochs ans gnivan dafatta auncha fattas controllas da la magistraglia e dal cussagl da scoula.

Cuors da rumauntsch:

Chi chi ho interess dad imprender rumauntsch as po infurmer tar la Lia Rumantscha: <http://www.liarumantscha.ch/>

Literatura:

Davart Zuoz sun cumparieus divers cudeschs chi paun gnir cumpros illa libreria u imprastos illa biblioteca:

Constant Wieser "Zuoz, Geschichte und Gegenwart"

Kurt Derungs „Kultplatz Zuoz-Engadin“

Artur Caflisch "L'ouvra litterara ed oters scrits"

Rav. Rico Parli ho scrit ün riassunt da la vita da "Gian Travers"

Ils poets Jon Guidon (1892-1966) ed Irma Klainguti (1917-2000): differents cudeschs da lirica.